

A stylized white map of France and Germany is centered on a background of horizontal grey lines. The map is cut out, showing the outlines of the two countries. The text is overlaid on the map.

Journée de l'économie franco-allemande
Deutsch-Französischer Wirtschaftstag

Dienstag, 26. Juni 2012 · Französische Botschaft Berlin
Mardi 26 juin 2012 · Ambassade de France en Allemagne, Berlin



Sehr geehrte Damen und Herren,

ich freue mich, Sie zum Deutsch-Französischen Wirtschaftstag einladen zu dürfen, den wir am Dienstag, den 26. Juni 2012 in der Französischen Botschaft in Berlin ausrichten.

Die Konferenz wird sich mit Themen der Finanz- und Wirtschaftspolitik beider Länder sowie Fragen der Energie- und Umweltpolitik im Hinblick auf die Ergebnisse der Präsidentschafts- und Parlamentswahlen in Frankreich befassen.

Ich würde mich freuen, Sie am 26. Juni in der Botschaft begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen

Maurice Gourdault-Montagne
Französischer Botschafter in der Bundesrepublik Deutschland

Mesdames, Messieurs,

J'ai le plaisir de vous inviter à la Journée de l'économie franco-allemande que nous organisons le mardi 26 juin 2012 à l'Ambassade de France à Berlin.

La conférence traitera de la politique économique et financière des deux pays, ainsi que des politiques énergétiques à la lumière des résultats des élections présidentielles et parlementaires en France.

Je serais très heureux que vous soyez des nôtres le 26 juin.

Je vous prie de bien vouloir agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.

*Maurice Gourdault-Montagne
Ambassadeur de France en Allemagne*

8.30 h **Registrierung · Inscription**

9.30 h **Begrüßung · Accueil officiel**

Maurice Gourdault-Montagne

Französischer Botschafter in
der Bundesrepublik Deutschland, Berlin
*Ambassadeur de France en
République Fédérale d'Allemagne, Berlin*

Podiumsdiskussion 1 · Débat 1

»Frankreich nach den Wahlen – was nun?«

»La France après les élections – et maintenant?«

Keynotes

N.N. · n.d.*

Französischer Minister, Paris
Ministre français, Paris

Dr. Wolfgang Schäuble*

Bundesminister der Finanzen, Berlin
Ministre fédéral des Finances, Berlin

Diskussion · Débat

Yves Bur

Ehem. Präsident der deutsch-französischen
Freundschaftsgruppe in der französischen
Nationalversammlung, Paris
*Ancien Président du Groupe d'amitié
France-Allemagne de l'Assemblée nationale, Paris*

Prof. Dr. Stefan Collignon

Professor für politische Ökonomie,
Sant'Anna School of Advanced Studies, Pisa
*Professeur de politique économique à
l'Ecole des Hautes Etudes de Sant-Anna, Pise*

Dr. Andreas Schockenhoff

Stellvertretender Fraktionsvorsitzender der
CDU/CSU-Bundstagsfraktion und Vorsitzender
der deutsch-französischen Parlamentariergruppe
im Deutschen Bundestag, Berlin
*Vice-président du groupe parlementaire
CDU/CSU; Président du groupe d'amitié
Allemagne-France du Bundestag, Berlin*

Moderation · Animation

Prof. Dr. Günther Nonnenmacher

Herausgeber, Frankfurter Allgemeine Zeitung,
Frankfurt a.M.
*Editeur, Frankfurter Allgemeine Zeitung,
Francfort s/Main*

11.00 h **Kaffeepause · Pause café**

11.30 h Podiumsdiskussion 2 · Débat 2

»Agenda 2020 für Deutschland und Frankreich: Wachstum ohne Inflation?«
»Agenda 2020 pour l'Allemagne et la France: Croissance sans inflation?«

Keynote

Prof. Dr. Jean-Paul Betbèze

Chefökonom, Crédit Agricole S.A., Paris;
Mitglied im Wirtschaftssachverständigenrat der
französischen Regierung
*Chef économiste de Crédit Agricole S.A., Paris;
Membre du Conseil d'Analyse Economique
auprès du Premier Ministre*

Diskussion · Débat

Prof. Dr. Jean-Paul Betbèze

Chefökonom, Crédit Agricole S.A., Paris;
Mitglied im Wirtschaftssachverständigenrat der
französischen Regierung
*Chef économiste de Crédit Agricole S.A., Paris;
Membre du Conseil d'Analyse Economique
auprès du Premier Ministre*

Dr. Thomas Mayer

Berater der Geschäftsleitung,
Deutsche Bank AG, Frankfurt a.M.
*Conseiller de la direction,
Deutsche Bank AG, Francfort s/Main*

Prof. Jean Pisani-Ferry

Direktor, Bruegel, Brüssel
Directeur, Bruegel, Bruxelles

Dr. Gerhard Schick, MdB

Finanzpolitischer Sprecher der Bundestagsfraktion
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN, Berlin
*Porte-parole des Verts (BÜNDNIS 90/DIE
GRÜNEN) pour les questions financières, Berlin*

Dr. Gertrud R. Traud

Chefvolkswirtin, Leiterin Research,
Helaba Landesbank Hessen-Thüringen
Girozentrale, Frankfurt a.M.
*Chef économiste, Directrice de Recherche,
Helaba Landesbank Hessen-Thüringen
Girozentrale, Francfort s/Main*

Moderation · Animation

Eric Le Boucher

Redaktionsleiter, Enjeux Les Echos, Paris
Directeur de la rédaction, Enjeux Les Echos, Paris

13.00 h Mittagspause · Déjeuner

14.30 h Podiumsdiskussion 3 · Débat 3

»Deutsch-Französische Beziehungen in Wirtschaft und Industrie: Energiepolitik« »Relations franco-allemandes dans le secteur privé et l'industrie: La politique énergétique«

Keynote

Peter Altmaier

Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und
Reaktorsicherheit, Berlin
*Ministre fédéral de l'Environnement, de la
Protection de la Nature et de la Sécurité nucléaire,
Berlin*

Diskussion · Débat

Bernard Bigot*

Geschäftsführer CEA, Commissariat à l'énergie
atomique et aux énergies alternatives, Paris
*Administrateur général, CEA, Commissariat à
l'énergie atomique et aux énergies alternatives,
Paris*

Alexander Jung

Direktor Public & Regulatory Affairs,
Vattenfall Europe AG, Berlin
*Directeur général des affaires publiques et
réglementaires, Vattenfall Europe AG, Berlin*

Roger Kohlmann

Mitglied der Hauptgeschäftsführung, Bundes-
verband der Energie- und Wasserwirtschaft, Berlin
*Directeur général de l'Association allemande des
industries de l'énergie et de l'eau (BDEW), Berlin*

Paul van Son

CEO, Dii GmbH, München
Président Directeur, Dii GmbH, Munich

Alf Henryk Wulf

Vorsitzender des Vorstandes,
Alstom Deutschland AG, Mannheim
*Président du comité directeur,
Alstom Deutschland AG, Mannheim*

Moderation · Animation

Christian Hiller von Gaertringen

Wirtschaftsredakteur, Frankfurter Allgemeine
Zeitung, Frankfurt a.M.
*Rédacteur économique, Frankfurter Allgemeine
Zeitung, Francfort s/Main*

Schlusswort · Conclusion

Maurice Gourdault-Montagne

Französischer Botschafter in der Bundesrepublik
Deutschland, Berlin
*Ambassadeur de France en République Fédérale
d'Allemagne, Berlin*

16.00 h Ende der Konferenz · Fin de la conférence

Stand: 12. Juni 2012 · État: 12 juin 2012 *angefragt · convié

Mit freundlicher Unterstützung · *Avec l'aimable soutien de*



Medienpartner · *Partenaires Média*



Konferenzpartner · *Partenaire*



Deutsch-Französischer Wirtschaftstag · *Journée de l'économie franco-allemande*

Dienstag, 26. Juni 2012 · *Mardi, 26 juin 2012*

Französische Botschaft Berlin · *Ambassade de France en Allemagne, Berlin*

Konferenzsprachen · *Langues de la conférence*

Deutsch und Französisch · *Allemand et français*

Es wird jeweils simultan übersetzt · *La traduction simultanée sera assurée*

Nur auf Einladung · *Sur invitation uniquement*

Anmeldung unter · *Inscription sur*

www.malekigroup.com/franco-allemand

Der Deutsch-Französische Wirtschaftstag ist ein Projekt der
Französischen Botschaft in Berlin und der Maleki Group.

*La Journée de l'économie franco-allemande est un projet de
l'Ambassade de France en Allemagne et du Groupe Maleki.*

Wir danken der Deutsch-Französischen Gesellschaft Frankfurt am Main e.V. für
die freundliche Unterstützung.

Nous remercions la Société Franco-Allemande de Francfort pour son aimable soutien.

Kontakt · *Contact*



Maleki Group

Wiesenu 1 · 60323 Frankfurt am Main

Katja Schubert

k.schubert@malekigroup.com

Telefon · *Téléphone* +49-(0)69-971 76-172

Fax · *Télécopie* +49-(0)69-971 76-455